**THÔNG TIN CỦA CƯ DÂN**

Mẫu số/ Form Code:

**RP.F02**

***RESIDENT’S INFORMATION***

Số căn hộ / *Apartment Number* : «room\_name» *Tòa nhà/ Tower : «block\_name»*

Tên chủ hộ*/ Name of Owner(s) :* «OWNER\_NAME»

Tên khách thuê*/ Name of Lessee* : «CONTACT\_NAME»

Tên người cư trú/ *Name of Residents* : *………………………………………………………………………………………*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| STT  *No* | Họ và Tên  *Full Name* | Quan hệ với chủ hộ- Khách thuê  *Relationship* | Năm sinh  *Y.O.B* | Nam/Nữ  *M/F* | Quốc tịch  *Nationality* | Địa chỉ thường trú  *Permanent address* | Ghi chú  *Note* |
| ……………  …………… | ………………..  ………………….………………….………………….………………….………………….………………….………………….………………….…………………. | ……………….  ……………….  ……………….  ……………….  ……………….  ……………….  ……………….  ……………….  ……………….  ……………… | ………………………  ……………………………………………………… | ……………  …………… | …………………………………………………………………………………………..  ……………………………………………………………… | ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….. | …………………………………………………………………………………………………………………………………… |

……………………………………. ………………………

Chủ hộ ký tên */ Signature of Owner* Khách thuê ký tên/ *Signature of Lessee*

Ngày/*Date: ………………………* Ngày/*Date: ………………*

**(Tất cả các thông tin sẽ được bảo mật tuyệt đối/ *All information will be kept strictly confidential)***

**Lưu ý/*Note:***

1. Chủ hộ phải báo cho BQL về Khách thuê trước khi người này dọn vào ở/ *The Owner shall inform the Management his/her Lessee before the Lessee move in*
2. Yêu cầu nộp trước cho BQL một bản copy CMND (đối với người Việt Nam) hoặc copy passport và visa ( đối với người nước ngoài) trong vòng tuần lễ đầu tiên sau khi dọn vào./ *A copy of individual ID (of Vietnamese Residents) or copy of passport and visa (of Foreigner Residents) respectively are required to submit to the Management within the first week of moving-in.*
3. Yêu cầu đăng ký tạm trú tạm vắng trong vòng tuần lễ đầu tiên sau khi dọn vào./ *Residents have to register to the local police within the first week of moving-in*
4. BQL sẽ không chịu trách nhiệm nếu cư dân gặp vấn đề với công an khu vực vì chậm nộp, chậm đăng ký hoặc không nộp, không đăng ký các giấy tờ yêu cầu trước thời hạn đã được BQL thông báo, không cần nhắc nhở/ *The Management office will have no responsibility if the residents get trouble with the local police due to their late (or not) submission/ registration of the required information/documents by the deadline as informed by the Management without reminder.*
5. Cư dân phải nộp bản copy visa gia han trước khi visa cũ hết hạn/ *Residents will submit a copy of the renewed visa before the old visa expires.*